



**PROCÈS-VERBAL DU
CONSEIL DE LA
MUNICIPALITÉ RÉGIONALE
DE COMTÉ DE PONTIAC**

Procès-verbal de l'assemblée du conseil de la Municipalité régionale de comté de Pontiac tenue mardi, le 21 février 2017 compter de 9h10 heures, à Campbell's Bay, sous la présidence de monsieur Raymond Durocher préfet, et à laquelle sont présents :

Minutes of the meeting of the Regional County Municipality of Pontiac Council, held on Tuesday, February 21st 2017 at 9:10 a.m. in Campbell's Bay, under the chairmanship of the warden Mr. Raymond Durocher and to which are present:

Conseiller régional monsieur Raymond Durocher, préfet de la MRC de Pontiac

Conseiller régional monsieur Terry Murdock, préfet suppléant de la MRC Pontiac

Conseiller régional monsieur Winston Suntrum L'Ile-aux-Allumettes

Conseiller régional monsieur Jim Gibson, maire de Rapides-des-Joachims

Conseillère régionale madame Colleen Larivière mairesse de la municipalité de Litchfield

Conseillère régionale madame Kim Cartier-Villeneuve, mairesse d'Otter-Lake

Conseiller régional monsieur John Armstrong, maire de Clarendon

Conseillère régionale madame Sandra Murray, mairesse de Shawville

Conseiller régional monsieur Bill Stewart, maire de Campbell's Bay

Conseillère régionale madame Doris Ranger, mairesse de Sheenboro

Conseiller régional monsieur Donald Gagnon, maire de Chichester - absent

Remplacer par monsieur Neil Maloney - promaire de Chichester

Conseiller régional monsieur Pierre Fréchette, maire de L'Ile-du-Grand-Calumet

Conseiller régional monsieur Alain Gagnon, maire de Bryson

Conseillère régionale madame Kathy Bélec, mairesse de Mansfield-et-Pontefract

Conseiller régional monsieur David Rochon, maire de Waltham

Conseiller régional monsieur Brent Orr, maire de Bristol

Conseiller régional monsieur Carl Mayer, maire d'Alleyn-et-Cawood

Conseiller régional monsieur Gaétan Graveline, représentant de Fort-Coulonge

Conseillère régionale madame Lynne Cameron, mairesse de Portage-du-Fort - ABSENTE

Monsieur Gabriel Lance Directeur général - absent

Monsieur Bernard Roy Directeur général adjoint

Monsieur Régent Dugas Directeur du territoire

Madame Émilie Chazelas Directrice du développement économique

Madame Danielle Belec Communications

Madame Annie Vaillancourt comptable

Madame Natacha Guillemette adjointe administrative

Madame Nancy Dagenais Greffière

1 OUVERTURE ET PRÉSENCE | OPENING AND ATTENDANCE

RESOLUTION

C.M. 2017-01-01

Il est proposé par le préfet monsieur Raymond Durocher et résolu d'ouvrir la session régulière du conseil régional de la MRC Pontiac pour le 21 février 2017 à 9h10.

ADOPTÉE

It is moved by Warden Mr. Durocher and resolved that the Regular Session of the Regional Council of the MRC Pontiac for February 21st 2017 is open at 9:10 a.m.

CARRIED

1.1 KEN O'LEARY - CONSEILLER À LA MUNICIPALITÉ DE LITCHFIELD - DÉCÈS

Le préfet Durocher annonce le décès de M. Ken O'Leary, ancien pro-maire de Litchfield, il a siégé à cette table et a consacré tellement de temps et était dédié à la région. Les arrangements sont le samedi à 11h00 heures.

Mme Larivière parle de M. O'Leary étant un homme extraordinaire et que, jusqu'à la semaine dernière, il était continuellement impliqué. Il va nous manquer. M. Sunstrum dit qu'il était un homme visionnaire. Un moment de silence dans sa mémoire est honoré.

Warden Durocher announces the passing of Mr. Ken O'Leary, previously pro-mayor of Litchfield, he sat at this table and gave so much time and was dedicated to the region. Arrangements are Saturday at 11 a.m.

Mrs. Larivière speaks of Mr.O'Leary being extra-ordinary man and that until last week he was continually involved. He will be missed. Mr. Sunstrum speaks that he was a progressive thinker. A moment of silence in his memory is honoured.

We register the arrival of Mr. Brent Orr à 9h10.
Nous enregistrons l'arrivée de monsieur Brent Orr à 9h10.

2 LECTURE ET ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR | READING AND ADOPTION OF THE AGENDA

RESOLUTION

C.M. 2017-02-02

Il est proposé par le conseiller régional monsieur Pierre Fréchette et résolu d'adopter l'ordre du jour tel que modifié.

ADOPTÉE

It is moved by Regional Councillor Mr. Pierre Fréchette and resolved to adopt the agenda as modified.

CARRIED

INFORMATION DU PRÉFET - WARDEN'S INFORMATION

Préfet Durocher donne un discours sur les évènements récents tels que l'observatoire du développement de l'Outaouais (ODO), le chemin du bois franc et cap sur l'ouest. Également au comité d'administration du mois de mars, il y aura un vote concernant un préfet élu par suffrage universel. Les maires qui seront absents demande une résolution pour permettre un vote par procuration.

Vendredi le 24 février, il y aura une rencontre avec le ministre Coiteux. Le 22 mars le Préfet Durocher et M. Vézina seront à Québec pour discuter du projet de biomasse, le préfet souligne que le gouvernement nous écoute.

Warden Durocher speaks on recent events such as the 'Observatoire du développement de l'Outaouais (ODO)', The bois franc road and 'Cap sur l'ouest'. Also at the Administrative Committee in March, there will be a vote concerning a Elected Warden by universal suffrage. The mayors who will be absent ask for a resolution to allow a vote by proxy.

On Friday, February 24, there will be a meeting with Minister Coiteux. On March 22, Warden Durocher and Mr. Vézina will be in Quebec City to discuss the biomass project, the Warden points out that the government is listening.

3 PROXY VOTE

RESOLUTION

C.M. 2017-02-03

Il est unanimement résolu de permettre un VOTE DE PROCURATION pour la question d'un préfet élu par suffrage universel qui sera portée à la réunion du comité d'administration du 7 mars 2017.

ADOPTÉE

It is unanimously resolved to allow a PROXY VOTE for the question of Elected Warden that will be brought to the Administration committee meeting of March 7th 2017.

CARRIED

4 ADOPTION DU PROCÈS VERBAL DE LA DERNIÈRE RENCONTRE | ADOPTION OF THE MINUTES OF THE LAST MEETING

RESOLUTION

C.M. 2017-02-04

Il est proposé par la conseillère régionale madame Colleen Larivière et résolu d'adopter le procès verbal de la rencontre du mois de janvier 2017 du conseil régional de la MRC Pontiac

ADOPTÉE

non-official translation

It is moved by Regional Councillor Mrs. Colleen Larivière and resolved to adopt the minutes of the January 2017 meeting of the Pontiac Regional County Municipality.

CARRIED

5 ADOPTION DU PROCÈS VERBAL - COMITÉ ADMINISTRATION - ADOPTION OF MINUTES**RESOLUTION**

C.M. 2017-02-05

Il est proposé par la conseillère régionale madame Kim Cartier-Villeneuve et résolu d'adopter le procès verbal de la rencontre du comité d'administration de la MRC Pontiac du mois de février 2017.

ADOPTÉE

It is moved by Regional Councillor Mrs. Kim Cartier-Villeneuve and resolved to adopt the February 2017 minutes of the Administration meeting of the MRC Pontiac.

CARRIED

6 PÉRIODE DE QUESTIONS PUBLIQUE | PUBLIC QUESTION PERIOD

6.1 QUADS

INFORMATION

M. Mike Allard - Club QUAD

M. Pat Amyotte - Club QUAD

L'information est partagée au sujet du PPJ, des routes d'accès municipales, des abords de routes, des usages multiples, etc. Le préfet Durocher souligne que le message principal est d'avoir un plan et de travailler ensemble.

Le préfet Durocher recommande aux clubs Quad, qu'ils commencent par chaque municipalité, qu'ils construisent leurs informations, le préfet dit qui va parler au président du club de motoneige, et demande qu'ils parlent à leur président et que nous mettrons en place une première réunion. Le préfet Durocher dit: «Faisons le projet pilote avec la MRC Pontiac».

Le conseiller régional, M. Sunstrum, mentionne que chaque municipalité devrait nommer un conseiller pour ce dossier, et leurs laisser discuter ensemble.

non-official translation

Information is shared regarding the PPJ, municipal access roads, over-widths, multi-usage, etc. Warden Durocher delivers that the key message is having a plan and working together.

Warden Durocher recommends to the Quad clubs, that they start with each municipality, build their information, he will talk to the President of the snowmobile club, they will speak to their president and we will set up a first meeting. Warden Durocher says 'Lets make the pilot project with the MRC Pontiac'.

Regional councillor Mr. Sunstrum mentions that each municipality should appoint one councillor to this file, let them

sit and discuss this together.

7 PRESENTATIONS

7.1 COMITÉ CSP - YVES MARTINEAU - 9H30

8 ADMINISTRATION GÉNÉRALE | GENERAL ADMINISTRATION

8.1 AUTORISATION À SIGNER PRÉFET - DG ET DG ADJOINT

RESOLUTION

C.M. 2017-02-06

Autorisation au PRÉFET, directeur général et au directeur général adjoint à signer pour et au nom de la Municipalité régionale de comté de Pontiac

Il est proposé par le conseiller régional monsieur Brent Orr et résolu d'autoriser le préfet, monsieur Raymond Durocher, le directeur général, monsieur Gabriel Lance et le directeur général adjoint, monsieur Bernard Roy à signer pour et au nom de la Municipalité régionale de comté de Pontiac tous les documents relatifs servant à la bonne gestion de la MRC de Pontiac et pour toute convention d'entente.

Il est également résolu que cette résolution sera renouvelée à chaque année.

ADOPTÉE

non-official translation

AUTHORIZATION OF THE WARDEN, DIRECTOR GENERAL AND THE ASSISTANT DIRECTOR GENERAL TO

SIGN FOR AND ON BEHALF OF THE GOOD MANAGEMENT OF REGIONAL COUNTY MUNICIPALITY OF PONTIAC

It was moved by Regional Councillor Mr. Brent Orr and resolved to authorize the Warden Mr. Raymond Durocher, the director general, Mr. Gabriel Lance, and assistant Director General, Mr. Bernard Roy, of the MRC Pontiac to sign for and on behalf of the Regional County Municipality of Pontiac for all documents relating to good management of the MRC Pontiac as well as for all renewal of agreements.

It is also resolved that this resolution be renewed annually.

CARRIED

8.2 PERMISSION DU CLUB 'SHAWVILLE FIGURE SKATING CLUB' POUR LA PERMISSION D'ENTREtenir LE TERRAIN DE LA MRC PONTIAC DANS LA MUNICIPALITÉ DE SHAWVILLE PENDANT LA FOIRE ANNUELLE DE SHAWVILLE ÉDITION 2017

RESOLUTION

C.M. 2017-02-07

Il est proposé par le conseiller régional monsieur Winston Sunstrum et résolu d'approuver la demande du club 'Shawville Figure Skating Club' et de leur accorder la permission d'entretenir le terrain de la MRC Pontiac dans la municipalité de Shawville pendant la foire annuelle de Shawville édition 2017.

ADOPTÉE

non official translation

It is moved by Regional Councillor Mr. Winston Sunstrum and resolved to approve the request from the Shawville Figure Skating club and grant them permission to man the MRC Pontiac property in the Municipality of Shawville during the annual Shawville Fair 2017 edition.

CARRIED

8.3 VENTE DE TERRAIN | LAND SALE 17A02950025

RESOLUTION

C.M. 2017-02-08

CONTRAT - VT 2015 À LA MUNICIPALITÉ DE FORT-COULONGE POUR LE LOT 4 638 069 MATRICULE #8678-41-6881

Il est proposé par la conseillère régionale madame Kathy Bélec et résolu d'autoriser les représentants de la MRC de Pontiac, M. Gabriel Lance, Directeur général et secrétaire-trésorier et M. Raymond Durocher, Préfet à signer le contrat préparé par Me Mireille Alary pour le lot QUATRE MILLIONS SIX CENT TRENTE-HUIT MILLE SOIXANTE-NEUF (4 638 069), du Cadastre du Québec (mat. #8678-41-6881) qui a été vendu contre 7288522 Canada Inc. et qui a été adjugé à la Municipalité de Fort-Coulonge pour défaut de paiement de taxes le 14 mai 2015.

ADOPTÉE

Non-official translation

DEED FOR 2015 LAND TAX SALE TO THE MUNICIPALITY OF FORT-COULONGE FOR LOT 4 638 069 FOR ROLL #8678-41-6881

It is moved by Regional Councillor Mrs. Kathy Bélec and resolved to authorize the representatives for the MRC Pontiac, Mr. Gabriel Lance, Director General and Secretary-Treasurer and Mr. Raymond Durocher, Warden to sign the contract prepared by Notary Mireille Alary for lot FOUR MILLION SIX HUNDRED THRITY-EIGHT THOUSAND SIXTY-NINE (4 638 069) in the Official Cadastre of Québec (roll #8678-41-6881) which was sold against 7288522 Canada Inc. and which was adjudicated to the Municipality of Fort-Coulonge at the land tax sale held on May 14th 2015.

CARRIED

9 **FINANCES**

9.1 **RAPPORTS FINANCIERS**

RESOLUTION

C.M. 2017-02-09

LISTE DES COMPTES A PAYER ET LA LISTE DES COMPTES PAYÉS

Il est proposé par le conseiller régional monsieur Carl Mayer et unanimement résolu que le Conseil des maires de la MRC de Pontiac autorise le montant de 38 525.95\$ de la liste des comptes à payer de la MRC de Pontiac, et le montant de 433 429.65\$ de la liste des comptes payés.

APPROBATION DES DÉPENSES DE VOYAGE ET D'AFFAIRES DES ÉLUS DEPUIS LA DERNIÈRE RÉUNION

Il est également résolu que le Conseil des maires de la MRC de Pontiac autorise le montant payé pour les dépenses de frais de voyage et d'affaires des élus de la MRC de Pontiac au montant de 1 183.05\$ pour les périodes de paie 2 et 3 pour l'année 2017.

ADOPTÉ

Non-official translation

LISTS OF ACCOUNTS PAYABLE AND LIST OF PAYMENTS

It is moved by Regional Councillor Mr. Carl Mayer and resolved that the Council of Mayors of the Pontiac MRC authorize the list of accounts payable in the amount of \$38 525.95 and the list of payments in the amount of \$433 429.65.

APPROVAL OF THE TRAVEL AND BUSINESS EXPENSES OF ELECTED OFFICIALS SINCE THE LAST MEETING

It is also resolved that the Council of Mayors of the Pontiac MRC authorize the amount paid for the travel and business expenses of the elected officials of the MRC Pontiac in the amount of \$1 183.05 for pay periods 2 and 3 of the year 2017.

CARRIED

9.2 BANQUE - BANKS

RESOLUTION

C.M. 2017-02-10

CONSIDÉRANT l'annonce de la fermeture de la succursale de la Banque Laurentienne à Campbell's Bay, Québec;

CONSIDÉRANT que la MRC Pontiac favorise les relations avec les entreprises locales;

Il est proposé par le conseiller régional monsieur John Armstrong et résolu qu'advenant la confirmation de la fermeture de la Banque Laurentienne, succursale de Campbell's Bay, la MRC de Pontiac transférera ses comptes actifs MRC et SAAQ à la Caisse Populaire Desjardins de Fort-Coulonge.

ADOPTÉE

non-official translation

CONSIDERING the announcement of the closing of the Laurentian Bank branch in Campbell's Bay Quebec;

CONSIDERING the MRC Pontiac promotes relationships with local business;

It is moved by Regional Councillor Mr. John Armstrong and resolved that if the Laurentian Bank confirms the

closing of the Campbell's Bay Branch it will be moving its MRC and SAAQ accounts to the Caisse Populaire Desjardins in Fort-Coulonge.

CARRIED

10 DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE | ECONOMICAL DEVELOPMENT

10.1 CHAULAGE-DRAINAGE

RESOLUTION

C.M. 2017-02-11

ATTENDU QUE le ministre de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation, M. Pierre Paradis, a annoncé le 20 juin 2016 la mise en place du Programme de soutien au drainage et au chaulage des terres pour les régions de l'Abitibi-Témiscamingue et du Nord-du-Québec, du Bas-Saint-Laurent, du Saguenay-Lac-Saint-Jean ainsi que de la Côte-Nord ;

ATTENDU QUE la MRC Pontiac a adopté son PDZA en octobre 2014 (résolution C.M. 2014-10-11) ;

ATTENDU QUE la rentabilité des fermes est l'un des principaux enjeux qui ont été identifiés dans l'élaboration du plan de développement de la zone agricole (PDZA) ;

ATTENDU QUE le drainage et le chaulage sont les 2 premiers facteurs à corriger pour avoir un bon rendement pour toutes les cultures ;

ATTENDU QUE le drainage et le chaulage sont des opérations nécessaires qui sont souvent négligées par les producteurs, à cause de leurs coûts élevés ;

ATTENDU QUE le comité de suivi du PDZA a recommandé, lors de sa réunion du 22 septembre 2016, au Conseil de la MRC de s'unir aux autres MRC de l'Outaouais ;

Il est UNANIMEMENT proposé et résolu de faire front commun avec les autres MRC de l'Outaouais afin de demander au ministre d'inclure l'Outaouais dans le programme de soutien au drainage et au chaulage des terres.

ADOPTÉE

NON-OFFICIAL TRANSLATION

WHEREAS On June 20th, 2016, the Minister of Agriculture, Fisheries and Food, Pierre Paradis, announced the implementation of a program to support drainage and liming of land for the regions of Abitibi-Témiscamingue, Nord-du-Québec, Bas-Saint-Laurent, Saguenay-Lac-Saint-Jean and the Côte-Nord;

WHEREAS Pontiac MRC adopted its PDZA in October 2014 (Resolution CM 2014-10-11) ;

WHEREAS the profitability of farms is one of the main issues identified in the PDZA;

WHEREAS drainage and liming are the first 2 factors to be corrected in order to have a good yield for all crops;

WHEREAS drainage and liming are necessary operations that are often overlooked by producers because of their high costs;

WHEREAS the PDZA committee had, at the meeting held September 22nd 2016, recommended to the MRC Council to unite with the MRC of the Outaouais;

It is UNANIMOUSLY proposed and resolved to be united with the other MRCs of the Outaouais in order to ask the Minister to include the Outaouais region in the program for the drainage and liming of the lands.

CARRIED

11 GESTION DU TERRITOIRE | MANAGEMENT OF TERRITORY

11.1 CORRESPONDANCE - MFFP - RÉPONSE C.M. 2016-12-13 DEMANDE DE FINANCEMENT POUR LE CHEMIN DU BOIS FRANC

INFORMATION

M. Régent Dugas, directeur du territoire, travaille le dossier et des informations supplémentaires seront données à des rencontres futures.

Mr. Régent Dugas, Director of the terriotry is working the file and further information will be brought to upcoming meetings.

12 CORRESPONDANCE - COURRIEL | CORRESPONDENCE - EMAIL

12.1 ACCUSÉ DE RÉCEPTION - MERN - VENTE DE TERRES DU DOMAINE DE L'ÉTAT À DES FINS DE VILLÉGIATURE

ACCUSÉ DE RÉCEPTION - INFORMATION

13 DIVERS | MISCELLANEOUS

13.1 PROCÈS VERBAL AUX DIRECTEURS GÉNÉRAUX

RESOLUTION

C.M. 2017-02-12

Il est proposé par le conseiller régional monsieur Winston Sunstrum et résolu que les procès verbaux des rencontres du conseil régional, comité administration et TNO soient acheminés par courriel directement aux directeurs généraux des municipalités aussitôt adoptés.

ADOPTÉE

non official translation

It is moved by Regional Councillor Mr. Winston Sunstrum and resolved that minutes from the Regional Council, Administrative committee and TNO be emailed directly to the Director Generals of the municipalities as soon as they are adopted.

CARRIED

13.2 HUIS CLOS - IN CAMERA**RESOLUTION**

C.M. 2017-02-13

Il est proposé par le conseiller régional monsieur Pierre Fréchette d'entrer en huis clos à 11h14.

ADOPTÉE

It is moved by Regional Councillor Mr. Pierre Fréchette to go in-camera at 11h14.

CARRIED

13.3 SORTIR DU HUIS-CLOS | OUT OF IN-CAMERA

RESOLUTION

C.M. 2017-02-14

Il est proposé par le conseiller régional monsieur Jim Gibson et résolu de sortir du huis-clos à 11h28.

ADOPTÉE

It is moved by Regional councillor Mr. Jim Gibson and resolved to come out of the in-camera at 11h28.

CARRIED

14 FERMETURE | CLOSING

RESOLUTION

C.M. 2017-02-15

Il est proposé par le conseiller régional monsieur Jim Gibson et résolu de terminer la rencontre du conseil régional de la MRC Pontiac du à 11h30.

ADOPTÉE

It is moved by Regional Councillor Mr. Jim Gibson and resolved to close the meeting of the Regional County at 11h30.

CARRIED

Gabriel Lance
Directeur général et secrétaire-trésorier

Raymond Durocher
Préfet